

DRŽAVNA UPRAVA ZA VODE

Na temelju članka 121. Zakona o vodama ("Narodne novine" br. 107/95) ravnatelj Državne uprave za vode donosi

PRAVILNIK

O IZDAVANJU VODOPRAVNIH AKATA

I. OPĆEE ODREDBE

Članak 1.

Ovim se pravilnikom uređuje način izdavanja, sadržaj i oblik vodopravnih akata, sadržaj i način vođenja očevidnika vodopravnih akata i izdavanja izvoda iz očevidnika, posebni troškovi u svezi izdavanja vodopravnih akata i način njihova snošenja.

Vodopravni akti iz stavka 1. ovog članka su: vodopravni uvjeti, vodopravna suglasnost, vodopravna dozvola i dozvolbeni nalog.

Članak 2.

Vodopravne uvjete izdaju:

– "Hrvatske vode" u slučajevima iz članka 123. stavka 1. Zakona o vodama, a uz potvrdu Državne uprave za vode u slučajevima iz članka 123. stavka 2. Zakona o vodama.

Vodopravnu suglasnost izdaju "Hrvatske vode".

Vodopravnu dozvolu izdaje:

– Županijski ured po prethodno pribavljenom mišljenju "Hrvatskih voda",

– "Hrvatske vode" uz potvrdu Državne uprave za vode u slučajevima iz članka 131. stavka 2. Zakona o vodama,

– Državna uprava za vode za proizvodnju i stavljanje u promet kemijskih tvari i njihovih pripravaka koji nakon uporabe dospijevaju u vode.

Dozvolbeni nalog izdaje tijelo koje izdaje vodopravnu dozvolu.

Članak 3.

Vodopravni akti su upravni akti.

Vodopravni uvjeti i vodopravna dozvola su upravni akti, koji imaju sastavne dijelove propisane za rješenje i nose naziv "vodopravni uvjeti" odnosno "vodopravna dozvola".

Vodopravna suglasnost je upravni akt, koji se izdaje u obliku klauzule na vodopravnim uvjetima i nosi naziv "vodopravna suglasnost".

Dozvolbeni nalog je upravni akt, koji ima sastavne dijelove propisane za zaključak i nosi naziv "dozvolbeni nalog".

Potvrda Državne uprave za vode nije upravni akt.

Članak 4.

Postupak izdavanja vodopravnih akata pokreće se na pismeni zahtjev zainteresirane osobe.

Uz zahtjev za izdavanje vodopravnog akta prilaže se odgovarajuća dokumentacija određena ovim pravilnikom.

Zahtjev za izdavanje vodopravnih akata podnosi se "Hrvatskim vodama".

Iznimno od stavka 3. ovog članka zahtjev za izdavanje vodopravne dozvole podnosi se nadležnom županijskom uredu, osim u slučajevima iz članka 131. stavak 2. Zakona o vodama kada se podnosi "Hrvatskim vodama" te u slučajevima iz članka 132. istog zakona kada se podnosi Državnoj upravi za vode.

II. POSTUPAK, SADRŽAJ, OBLIK I NAČIN IZDAVANJA VODOPRAVNIH AKATA

1. VODOPRAVNI UVJETI

Članak 5.

Zahtjevu za izdavanje vodopravnih uvjeta za građenje novih i rekonstrukciju postojećih građevina prilažu se:

- _ podaci o lokaciji (pregledna situacija lokacije, kopija katastarskog plana, opis lokacije i sl.),
- _ osnovni tehnički podaci o objektu (namjena, gabariti, kapacitet, i sl.),
- _ opis tehnološkog procesa, podaci o količini, vrsti i kakvoći potrebnih sirovina, polu ili finalnim proizvodima, otpadnim tvarima i sl.,
- _ podaci o potrebnim količinama, kakvoći i načinu opskrbe vodom,
- _ podaci o količinama, stupnju onečišćenja, planiranom načinu obrade i dispozicije otpadnih voda i
- _ potvrda pravne osobe koja obavlja komunalnu djelatnost o mogućnosti priključenja objekta na vodoopskrbni i odvodni sustav, na područjima gdje su oni izgrađeni i/ili planirani.

Zahtjevu za izdavanje vodopravnih uvjeta za izvođenje regionalnih i detaljnih geoloških istraživanja i građenje unutrašnjih plovnih puteva, riječnih i morskih luka potrebno je priložiti:

_ podatke o vodotoku (gabariti i položaj trase plovnog puta, osiguranje plovnosti pri niskim vodostajima),

_ podatke o sondažnim bušenjima (svrha istraživanja, način provođenja, ako se radi o geološkim i hidrogeološkim radovima),

_ podatke o mineralnim sirovinama, njihovom rasporedu, količini, načinu eksploatacije, području zahvata, rješenju sanacije i uređenju prostora po etapama (ako se radi o eksploataciji sirovina rudarskim metodama),

_ program istražnih radova s opisom načina provođenja istraživanja kada se radi o regionalnim i detaljnim geološkim istraživanjima,

_ prijedlog tehničkog rješenja uređenja vodnog režima i

_ mišljenje ministarstva nadležnog za promet, za građenje unutrašnjih plovnih puteva, riječnih i morskih luka.

Za veće i složenije objekte, osim dokumentacije iz stavka 1. ovog članka, prilaže se po potrebi:

_ idejno odnosno konceptijsko rješenje sustava odvodnje i pročišćavanja otpadnih voda usuglašeno s prostorno planerskom dokumentacijom i Odlukom o odvodnji,

_ idejno odnosno konceptijsko rješenje izgradnje sustava vodoopskrbe usuglašeno s važećom prostorno planerskom dokumentacijom određenog područja,

_ dinamički plan izgradnje za građevine čija je izgradnja planirana etapno,

_ studija utjecaja na okoliš i ocjena stručne komisije, za objekte za koje je propisana njena izrada,

_ dokaz (investicijski program sanacije i sl.) da će se novim ulaganjem osigurati pročišćavanje otpadnih voda i za one objekte i postrojenja koja to nemaju riješeno i

_ druga potrebna dokumentacija po ocjeni primatelja zahtjeva.

Zahtjevu je potrebno obvezno priložiti dokaz o plaćenju upravnoj pristojbi.

Članak 6.

Sadržaj vodopravnih uvjeta mora biti u skladu s propisima o vodama, vodnogospodarskim osnovama, vodnogospodarskim planovima kao i drugom odgovarajućom dokumentacijom vodnog gospodarstva.

Vodopravnim uvjetima mora se osigurati zaštita od štetnog djelovanja voda, zaštita voda od onečišćenja, pravilno korištenje i gospodarenje vodama, a osobito:

_ racionalno korištenje vode,

- _ zaštita postojećih i mogućih izvora pitke vode,
- _ zaštita propisane vrste i kategorije površinskih i podzemnih voda, te voda obalnog mora onečišćenjem s kopna,
- _ omogućavanje protjecanje velike vode i leda,
- _ sprečavanje poplave,
- _ sprečavanja erozijskih procesa,
- _ sprečavanje pogoršanja stanja zatečenih klizišta kao i odvodnja površinskih voda okolnog terena
- _ plovidba na plovnim vodotocima ili kanalima,
- _ funkcioniranje i planirano izvođenje vodnih građevina i
- _ mjere zaštite vodnih građevina i vodnog režima potrebite za građenje objekta.

Članak 7.

Izdavanje vodopravnih uvjeta nije potrebno za:

- _ građenje i rekonstrukciju stambenih i drugih građevina u kojima se voda koristi isključivo za piće i sanitarne potrebe, ako se te građevine priključuju u vodoopskrbni sustav i odvodni sustav otpadnih voda,
- _ građenje i rekonstrukciju obiteljskih, gospodarskih, obrtničkih, uslužnih i drugih građevina u kojima se voda koristi isključivo za piće i sanitarne potrebe u skladu s odredbama članka 26. Zakona o vodama, a odvodnja vrši u sabirne jame na područjima na kojima prostorno planerskom dokumentacijom nije predviđena izgradnja sustava odvodnje otpadnih voda,
- _ kabelsku i zračnu telekomunikacijsku, niskonaponsku električnu i niskotlačnu plinsku mrežu ukoliko se ona izvodi na način da se ne križa sa vodotokom, vodnom građevinom i/ili se ne izvodi na vodnom dobru,
- _ radove tehničkog i gospodarskog održavanja vodotoka, vodnog dobra i vodnih građevina koji se ne smatraju rekonstrukcijom (članak 83. Zakona o vodama) i
- _ iskop i kaptazu zdenaca, građenje nakapnih površina i cisterni za potrebe domaćinstava.

Nadležno tijelo za izdavanje vodopravnih uvjeta može svojim aktom utvrditi da objekt ne utječe na vodni režim te da izdavanje vodopravnih uvjeta nije potrebno.

Članak 8.

Za izmjenu vodopravnih uvjeta u slučajevima iz članka 125. Zakona o vodama prilože se dokumentacija iz članka 5. ovog Pravilnika uz posebno obrazloženje i podatke koji se odnose na planiranu izmjenu.

Èlanak 9.

U sluèajevima kada vodopravne uvjete sukladno odredbama Zakona o vodama izdaju "Hrvatske vode" uz potvrdu Državne uprave za vode, uvod vodopravnih uvjeta sadrži podatak da je potvrda dana.

"Hrvatske vode" donose vodopravne uvjete te ih zajedno sa spisom, u tri primjerka, dostavljaju na potvrđivanje Državnoj upravi za vode.

Državna uprava za vode daje potvrdu na vodopravnim uvjetima. Potvrda sadrži naziv organa, datum, klasu i urudžbeni broj, konstataciju da se izdaje potvrda, peèat Državne uprave za vode i potpis ovlaštenog službenika.

Vodopravne uvjete iz prethodnog stavka, zajedno s dokumentacijom koju nije potrebno zadržati u spisu, Državna uprava za vode dostavlja podnositelju zahtjeva, a spis predmeta vraæa "Hrvatskim vodama".

U sluèaju da Državna uprava za vode uskrati davanje potvrde, donijet æe rješenje o odbijanju zahtjeva za izdavanje vodopravnih uvjeta.

2. VODOPRAVNA SUGLASNOST

Èlanak 10.

Zahtjevu za izdavanje vodopravne suglasnosti prilažu se:

- _ vodopravni uvjeti,
- _ glavni projekt i/ili druga dokumentacija izrađena prema vodopravnim uvjetima,
- _ mišljenje na glavni projekt ministarstva nadležnog za promet u sluèaju građenja unutrašnjih plovnih puteva, rjeèenih i morskih luka i
- _ propisana upravna pristojba.

Èlanak 11.

Klauzula na vodopravnim uvjetima sadrži:

- _ naziv tijela koje izdaje vodopravnu suglasnost, broj (klasu), datum izdavanja, peèat tijela koje izdaje vodopravnu suglasnost i potpis ovlaštene osobe i
- _ konstataciju da su glavni projekt i/ili druga dokumentacija za građenje ili druge zahvate u prostoru izrađeni u skladu s izdanim vodopravnim uvjetima.

Službena zabilješka s popisom projekata i/ili druge dokumentacije za građenje ili druge zahvate u prostoru za koje je izdana vodopravna suglasnost obvezno se ulaže u spis.

"Hrvatske vode" jedan primjerak vodopravne suglasnosti dostavljaju Državnoj upravi za vode.

Èlanak 12.

U spis vodopravne suglasnosti se ulaže i:

- _ službene zabilješke provođenja vodnog nadzora i
- _ zapisnik s tehnièkog pregleda građevine.

3. VODOPRAVNA DOZVOLA

Èlanak 13.

Vodopravna dozvola nije potrebna za:

_ sluèajeve iz èlanka 130. st. 1. Zakona o vodama, ukljuèivo ispuštanje otpadnih voda poznatih karakteristika iz obrtnièkih, uslužnih, ugostiteljskih i sliènih djelatnosti u sustav odvodnje otpadnih voda ili sabirne jame, sa povremenim pražnjenjem od strane za to registriranog poduzeæa ili odvoženjem na poljoprivredne površine, za koje otpadne vode nisu potrebne posebne mjere prethodnog proèišæavanja osim veæ ugrađenih tipskih sifona, mastolova, ako dnevna potrošnja vode nije veæa od 30 m³/dan i

_ za ispuštanje krovnih, te ostalih èistih i/ili uvjetno èistih oborinskih voda, a u svezi s obavljanjem gospodarske djelatnosti.

Èlanak 14.

Uz zahtjev za izdavanje vodopravne dozvole, izuzimajuæi zahtjev za izdavanje vodopravne dozvole za proizvodnju i puštanje u promet kemijskih tvari i njihovih pripravaka koji uporabom mogu dospjeti u vode, prilažu se:

- _ podaci o nazivu i sjedištu korisnika vodopravne dozvole,
- _ osnovni podaci o djelatnosti korisnika i lokaciji za koju se vodopravna dozvola izdaje,
- _ pregledna situacija šireg podruèja s naznakom objekta,
- _ lokacijska, građevinska i uporabna dozvola, vodopravni uvjeti i vodopravna suglasnost, zapisnik s tehnièkog pregleda predstavnika nadležnog za poslove vodnog gospodarstva,
- _ ugovor o koncesiji za sluèajeve predviđene èlankom 143. Zakona o vodama i
- _ dokaz o uplaæenoj upravnoj pristojbi.

Èlanak 15.

Uz zahtjev za izdavanje vodopravnih dozvola, ovisno o vrsti objekta ili radovima za koje se izdaje, pored dokumentacije iz èlanka 14. ovog pravilnika, prilaže se i ova dokumentacija:

1. za korištenje voda iz izvorišta, akumulacija i otvorenih vodotoka za opskrbu stanovništva vodom za piæe te za korištenje mineralne i termalne vode:

- _ pregledna situacija s oznakom izvorišta, zahvata i drugih objekta korištenja voda,
- _ dokumentacija istražnih radova kojom se dokazuje kakvoća i raspoloživa količina vode za vodoopskrbu,
- dokumentacija kojom se definira prostor izvorišta, zone sanitarne zaštite, maksimalna izdašnost, maksimalno sekundno zahvaćanje i način zahvaćanja,
- _ odluka o vodozaštitnom području izvorišta,
- _ dokumentacija zahvata s rezultatima ispitivanja kakvoće vode (ocjena i mišljenje nadležne zdravstvene ustanove o kakvoći sirove vode, temeljena na višegodišnjim ispitivanjima) i izdašnosti pojedinog izvorišta,
- _ osnovni podaci o izgrađenom vodoopskrbnom sustavu (kapacitetu, planiranim razvojnim potrebama za sadašnje i buduće stanje i sl.),
- _ podaci o mjerenju količina i kakvoće vode s pregledom prosječne godišnje, dnevne i maksimalne sekundne količine koja se zahvaća,
- _ operativni plan interventnih mjera u slučaju izvanrednog zagađenja izvorišta,
- _ rješenje dispozicije sanitarnih otpada voda i mulja u slučaju kondicioniranja pitke vode,
- _ dokumentacija iz točke 2. ovog stavka ukoliko se vodoopskrba vrši iz akumulacije s velikom branom;

2. za korištenje vode za energetske i druge pogonske svrhe (hidroelektrane, mlinovi, pilane i dr.):

- _ hidrološki elaborat s bilancom vode u profilu korištenja,
- _ tehnički podaci o brani ili pregradnom profilu i akumulacijskom bazenu (krivulja zapremine, zapreminski prostor za velike vode, očekivane oscilacije razine vode i sl.),
- _ podaci ili izvaci iz projekta o kapacitetu, načinu korištenja voda, osiguranju biološkog minimuma i dr.,
- _ podaci o prosječnoj godišnjoj proizvodnji električne energije,
- _ pogonski pravilnik,
- _ projekt tehničkog promatranja brane i pripadajućih objekata,
- _ elaborat o rušenju brane i provođenju vodnog vala,
- _ pravilnik o radu tehničke službe za rukovanje branom i uređajima za uzbunjivanje stanovništva;

3. za korištenje vode za tehnološke i druge gospodarske svrhe (navodnjavanje, ribnjaci, separacije i sl.):

_ podaci ili izvaci iz projekta o kolièini i kvaliteti vode, vremenskim razdobljima korištenja vode, izgrađenim kapacitetima i planiranim razvojnim potrebama,

_ utjecaj zahvata na zaobalje,

_ tehnièki podaci o zahvatu u ovisnosti od hidroloških stanja,

_ hidrološki elaborat s bilancom vode u profilu korištenja, osiguranje biološkog minimuma nizvodno od zahvata,

_ hidrogeološki istražni radovi za zahvate podzemne vode,

_ pogonski pravilnik korištenja kod raznih hidroloških stanja i vremenskih razdoblja,

_ tehnološki proces korištenja voda s osnovnim podacima o fizikalno-kemijskim i kvalitativnim promjenama vode u procesu korištenja,

_ dokumentacija iz toèke 2. ovog stavka ukoliko se voda koristi iz akumulacije s velikom branom;

4. za vađenje pijeska, šljunka i kamena na području znaèajnom za vodni režim:

_ pregledna situacija eksploatacijskog polja,

_ gabariti, profili i kolièine eksploatacije i podaci o kineti plovnog puta,

_ izvađene i planirane kolièine,

_ oèevidnik izvađenih kolièina,

_ planirana tehnologija za izvođenje radova,

_ elaborat uređenja eksploatacijskog polja i njegovog okoliša po završetku eksploatacije,

_ mišljenje ministarstva nadležnog za promet, kada se radi o unutarnjim plovnim putevima osim u sluèaju iz èlanka 130. st. 1. toèka 3. Zakona o vodama;

5. za ispuštanje proèišæenih i neproèišæenih otpadnih voda:

_ pregledna situacija s objektima proèišæavanja i ispuštanja otpadnih voda,

_ opis tehnološkog postupka po tehnološkim cjelinama s posebnim osvrtom na bilancu voda u postupcima te produkata otpadnih tvari iz tehnološkog postupka koji mogu imati utjecaja na promjenu kakvoæe vode,

_ podaci o maksimalnim dnevnim i godišnjim kolièinama i koncentracijama po karakteristiènim parametrima,

_ podaci ili izvaci iz projekata o građevinama sustava javne odvodnje s naznakom razdjelnog i mješovitog sustava,

_ podaci o vodonepropusnosti odvodnih sustava i pratećih građevina,

_ rješenje ispusta u prirodni prijemnik,

_ županijski i/ili općinski propisi i odluke o odvodnji temeljeni na zakonu,

_ analitičke nalaze postojećih ispitivanja,

_ obrađene podatke prema posebnom propisu za vođenje očevidnika iz članka 80. Zakona o vodama,

_ popunjen obrazac za izradu katastra zagađivača,

_ osnovni podaci o recepcijentu,

_ podaci o dispoziciji svih vrsta otpada iz tehnološkog procesa,

_ pravilnik o zbrinjavanju svih vrsta otpada iz tehnološkog procesa i mulja iz procesa obrade otpadnih voda,

_ pravilnik o radu i održavanju objekata za odvodnju i uređaja za obradu otpadnih voda,

_ operativni plan interventnih mjera u slučaju izvanrednog onečišćenja,

_ program mjera zaštite voda od onečišćenja s rokovima realizacije za one pravne i fizičke osobe koje nemaju riješeno to pitanje i

_ mišljenje ministarstva nadležnog za promet za obavljanje djelatnosti usluga u pomorskom i riječnom prometu (luke i pristaništa),

Ukoliko podaci iz stavka 1. ovog članka nisu dovoljni za izdavanje vodopravne dozvole, tijelo nadležno za njeno izdavanje može u roku od 15 dana od prijama zahtjeva zatražiti dopunu dokumentacije.

Članak 16.

Za izdavanje vodopravne dozvole uz potvrdu Državne uprave za vode odgovarajuće se primjenjuje članak 9. ovog Pravilnika.

Članak 17.

Vodopravnom se dozvolom, osim za proizvodnju i stavljanje u promet kemijskih tvari i njihovih pripravaka koje nakon uporabe dopijevaju u vode, određuje namjena, mjesto, način, uvjeti i opseg korištenja voda, ispuštanja pročišćenih i nepročišćenih otpadnih voda, opasnih i drugih tvari koje mogu onečistiti ili zagađivati vode, kao i mjesto, način, opseg i uvjeti vađenja pijeska i šljunka, a posebno:

_ korisnik vodopravne dozvole,

_ količine vode za korištenje i uporabu, dinamika korištenja i uporabe voda, podaci potrebni za vođenje oèevidnika o korištenju i uporabi, naèin, uvjeti i opseg korištenja voda,

_ mjesto (dionica), uvjeti, dinamika i količine pijeska, šljunka i kamena koje se mogu vaditi,

_ količina otpadne vode (m^3/dan i m^3/god), dinamika ispuštanja otpadnih voda, količina otpadnih tvari, karakteristièni pokazatelji i dozvoljene koncentracije za kontrolu otpadnih voda, mjesto, naèin, uvjeti i opseg ispuštanja otpadnih voda, mjesto, naèin odlaganja otpadnih tvari, podaci potrebni za vođenje oèevidnika o ispuštanju otpadnih voda,

_ propisana kategorija recepijenta,

_ naèin mjerenja količina zahvaæene vode, uèestalost i naèin kontrole kakvoæe zahvaæene i ispuštene otpadne vode, naèin vođenja oèevidnika,

_ graniène vrijednosti opasnih i štetnih tvari prema propisu iz èlanka 72. st. 2. Zakona o vodama,

_ mjere koje mora poduzeti korisnik voda radi otklanjanja nepovoljnih posljedica koje mogu nastati radi korištenja voda, ispuštanja proèišæenih i neproèišæenih otpadnih voda, kao i vađenja pijeska i šljunka i

_ rok na koji se izdaje vodopravna dozvola te uvjet pod kojim se ona može mijenjati.

Èlanak 18.

Uz zahtjev za produljenje vodopravne dozvole, osim vodopravne dozvole za proizvodnju i stavljanje u promet kemijskih tvari i njihovih pripravaka koje nakon uporabe dospijevaju u vode, prilažu se:

_ vodopravna dozvola i dozvolbeni nalozi izdani uz i u tijeku valjanosti vodopravne dozvole,

_ dokazi o izvršenju uvjeta, radnji, ulaganja i uklanjanja nedostataka iz vodopravne dozvole i dozvolbenih naloga izdanih uz i za vrijeme valjanosti vodopravne dozvole,

_ podaci o promjenama nastalim za vrijeme valjanosti vodoprivredne dozvole,

_ ostali podaci koje zatraži tijelo nadležno za izdavanje vodopravne dozvole i

_ dokaz o uplaæenoj upravnoj pristojbi.

Zahtjev za produljenje vodopravne dozvole se podnosi tijelu koje je izdalo vodopravnu dozvolu.

Èlanak 19.

Prethodno mišljenje za izdavanje vodopravne dozvole, uz struènu obradu objekta prema tehnièkim i tehnološkim karakteristikama, treba sadržavati osobito:

_ opis lokacije i problematike u odnosu na vodnogospodarska rješenja i mogući utjecaj na ta rješenja,

_ podatke o plavnom području i stanju vodnogospodarskih objekata, vodotoka i kanala sa kriterijima njihove zaštite, zaštite objekata od štetnog djelovanja voda, o kategoriji prijamnika,

_ stanje izgrađenosti s tehničkim i tehnološkim karakteristikama,

_ količine raspoložive vode za korištenje, odnosno količine i kakvoće ispuštene pročišćene i nepročišćene otpadne vode, s potrebnim mjerama zaštite, stupnju pročišćavanja ili kakvoće efluenta,

_ stručnu prosudbu o osiguravanju zaštite vodnogospodarskih interesa predloženim rješenjima i

_ određeni prijedlog za izdavanje vodopravne dozvole.

Članak 20.

Uz zahtjev za izdavanje vodopravne dozvole za proizvodnju i stavljanje u promet kemijskih sredstava i njihovih pripravaka koji nakon uporabe mogu dospjeti u vode, prilaže se:

_ sigurnosno tehnički list za kemijsku tvar ili pripravak,

_ orijentacijski postotni sastav kemijskog sredstva i/ili pripravka,

_ tehničko uputstvo i deklaracija proizvoda,

_ ekotoksiološki podaci,

_ podaci o pokazateljima koji se kontroliraju u vodi nakon dospijanja kemijske tvari ili pripravka u vode uz navođenje dozvoljenih koncentracija i upozorenja koje se na kemijskoj tvari ili pripravku trebaju nalaziti i

_ test odmašćivanja.

U slučajevima kada se radi o kemijskim tvarima ili njihovim pripravcima za koje je potrebno radi njihove složenosti stručno mišljenje, tijelo nadležno za izdavanje vodopravne dozvole zatražiti će da stranka pribaviti to stručno mišljenje.

Članak 21.

Sigurnosno tehnički list za kemijske tvari ili njihove pripravke mora uz ostalo sadržavati i:

_ datum izrade lista ili ovjere kod nadležnog tijela, broj ovjere, potpis odgovorne osobe,

_ naziv proizvođača,

_ naziv kemijskog sredstva (stručni i komercijalni),

_ podaci o fizikalno-kemijskim karakteristikama,

_ ekotoksiološki podaci (ocjena štetnog djelovanja na vode i metodu po kojoj su vršena ispitivanja) i

_ ostale podatke bitne za procjenu štetnosti kemijskih tvari i pripravaka.

Orijentacijsko postotni sastav kemijskih tvari i njihovih pripravaka podrazumijeva približni postotni sastav svih kemijskih pripravaka koji ulaze u konačni sastav kemijske tvari. Za jako toksične kemijske tvari (kancerogene, mutagene i dr.) treba navesti što točnije masene udjele pripravaka koji svojom prisutnošću stvaraju toksičnost.

Tehnička uputa i deklaracija, uz osnovne podatke o proizvodu treba sadržavati i:

_ podatke o području i načinu primjene (tekstilna, kožarska industrija, poljoprivreda, dezinficijens i sl.),

_ znakove upozorenja primjenom standardnim simbola i rečenica upozorenja (ako ne postoji simbol za jako toksične kemijske tvari i pripravke i

_ ako je to potrebno treba navesti mjere, sredstva i uređaje potrebne za uklanjanje opasnih i štetnih tvari iz otpadnih voda prije ispuštanja u recepijent.

Ekotoksiološki podaci obuhvaćaju podatke važne za prosudbu štetnog djelovanja kemijske tvari ili pripravka na vode (toksičnost na bakterije aktivnog mulja, akutna toksičnost na vodene organizme *Daphnia magna*, i/ili ribe i alge, biorazgradljivost proizvoda).

Ekotoksiološke analize obavljaju laboratoriji koji imaju ovlaštenje za takva ispitivanja od Državne uprave za vode. Ako se analize obavljaju u ovlaštenim laboratorijima u inozemstvu, obvezno se navodi metoda po kojoj je tvar ispitana.

Pod podacima o pokazateljima koji se kontroliraju u vodi, nakon dospijevanja kemijske tvari ili pripravka u vode podrazumijevaju se:

_ pokazatelji (anionski, kationski, neionski tenzid, aromatski alifatski halogenirani ugljikovodik, željezo, krom, fosfati, sulfati i sl.) i

_ upozorenje o potrebi tretiranja voda u koje je dospjela kemijska tvar ili pripravak, prije ispuštanja u recepijent.

Kada se izdaje vodopravna dozvola za sredstvo koje služi za odmašćivanje, obvezno je napraviti i tekst odmašćivanja u ovlaštenom laboratoriju.

Članak 22.

Vodopravne dozvole za kemijske tvari i njihove pripravke koji se uvoze ili proizvode po inozemnim licencama mogu se izdavati na temelju ovjerenih dokumenata ovlaštene institucije zemlje iz koje kemijska tvar ili njen pripravak dolazi.

U sluèaju iz stavka 1. uz zahtjev se prilaže izvorna dokumentacija i prijevod ovlaštenog sudskog prevoditelja na hrvatski jezik.

4. DOZVOLBENI NALOG

Èlanak 23.

Dozvolbeni nalog je akt tijela koje je izdalo vodopravnu dozvolu.

Dozvolbenim nalogom se odluèuje o pitanjima koja su nužna za usklađivanje ponašanja i radnji korisnika vodopravne dozvole s njenim uvjetima i obvezama.

Èlanak 24.

Dozvolbeni nalog može se izdati:

- _ pri izdavanju vodopravne dozvole,
- _ na zahtjev zainteresirane stranke,
- _ na zahtjev nadležne vodopravne inspekcije ili
- _ na temelju i/ili zahtjev "Hrvatskih voda" u provođenju vodnog nadzora.

Èlanak 25.

Dozvolbeni nalog sadrži posebno:

- _ nalog da se izvrši neka radnja,
- _ rok u kojem se treba izvršiti naložena radnja,
- _ nalog da se ne èini neka radnja,
- _ rok u kojem se ne smije èiniti neka radnja,
- _ nalog za ulaganje radi otklanjanja nekog poremeæaja i nesuglasja s uvjetima, namjenom, naèinom, opsegom korištenja voda, ispuštanja proèišæenih i neproèišæenih otpadnih voda, vađenja šljunka i pijeska i
- _ rok u kojem se treba izvršiti ulaganje.

Èlanak 26.

U sluèajevima kada dozvolbeni nalog izdaje županijski ured prethodno se pribavlja mišljenje "Hrvatskih voda".

Dozvolbeni nalog iz stavka 1. ovog èlanka obvezno se dostavlja "Hrvatskim vodama" i nadležnoj vodopravnoj inspekciji.

Èlanak 27.

Na izdavanje dozvolbenog naloga uz potvrdu Državne uprave za vode, za objekte iz èlanka 131. st. 2. Zakona o vodama, odgovarajuæe se primjenjuju odredbe èlana 9. ovog Pravilnika.

III. SADRŽAJ I NAÈIN VOĐENJA OÈEVIDNIKA

Èlanak 28.

Oèevidnik vodopravnih akata je sustavni popis izdanih vodopravnih uvjeta, vodopravnih suglasnosti, vodopravnih dozvola, dozvolbenih naloga, kao i potvrda Državne uprave za vode kada je to zakonom propisano.

Oèevidnik vodi tijelo koje izdaje vodopravne akte.

Oèevidnik vodopravnih akata sadrži:

- _ klasu, odnosno broj i datum izdavanja akta,
- _ klasu i datum potvrde Državne uprave za vode kada je izdavanje te potvrde Zakonom predviðeno,
- _ klasu odnosno broj dozvolbenog naloga koji se izdaje uz vodopravnu dozvolu,
- _ naziv vodopravnog akta,
- _ naziv pravne i fizièke osobe (korisnik) na koju glasi vodopravni akt i
- _ druge podatke koje su od koristi za donositelja vodopravnog akta.

Zainteresirana pravna ili fizièka osoba ima pravo zatražiti izvadak iz oèevidnika s kopijama vodopravnih akata, odnosno izvršiti uvid u oèevidnik.

Èlanak 29.

Tijelo nadležno za izdavanje vodopravnih akata dužno je te akte dostaviti Državnoj upravi za vode, a kada je za izdavanje vodopravnog akta nadležan županijski ured, dužan je jedan primjerak tog akta dostaviti "Hrvatskim vodama" radi vođenja jedinstvenog informatièkog sustava.

Èlanak 30.

Tijela nadležna za izdavanje vodopravnih akata dužna su u radu pridržavati se Uredbe o uredskom poslovanju ("Narodne novine", br. 38/87, 42/88).

IV. POSEBNI TROŠKOVI POSTUPKA I NAÈIN NJIHOVOG SNOŠENJA

Èlanak 31.

Posebne troškove postupka izdavanja vodopravnih akata i potvrda na akte, a koji se odnose na putne troškove i dnevnice u svezi s oèevidom na lokaciji za koju se traži izdavanje vodopravnog akta, troškove pri izdavanju vodopravne dozvole za proizvodnju i puštanje u promet kemijskih tvari i njihovih pripravaka, kao i druge posebne izdatke snosi podnositelj zahtjeva u svemu prema Zakonu o opæem upravnom postupku.

V. ZAVRŠNE ODREDBE

Èlanak 32.

Danom stupanja na snagu ovog pravilnika prestaje vrijediti Pravilnik o izdavanju vodoprivrednih uvjeta, vodoprivrednih suglasnosti i vodoprivrednih dozvola ("Narodne novine", br. 6/92).

Èlanak 33.

Ovaj pravilnik stupa na snagu osmog dana od dana objave u "Narodnim novinama".

Klasa: 011-2/96-1/3
Urbroj: 527-1-2/13-96-1
Zagreb, 2. travnja 1996.

Ravnatelj
mr. Marko Širac, dipl. ing., v. r.

STATE WATER DIRECTORATE

Pursuant to Article 121. of the Water Act (Official Journal, No. 107/95) the Director of the State Water Directorate enacts this

REGULATIONS

ON THE ISSUANCE OF WATER RIGHTS ACTS

I. GENERAL PROVISIONS

Article 1.

These Regulations regulate the procedure for issuing water rights acts, the contents and form of water rights acts, the contents and procedure for keeping records of water rights acts and issuing extracts of records, the special costs related to the issuance of water rights acts and the way they are borne.

The water rights acts under para 1. of this Article include: water rights terms, water rights approval, water rights permit and permit ordinance.

Article 2.

The water rights acts are issued by:

_ Croatian Waters in cases defined by Article 123. para 1. of the Water Act, and with a validation by the State Water Directorate in cases described in Article 123. para 2. of the Water Act.

Water rights approval is issued by Croatian Waters.

Water rights permit is issued by:

_ County office, upon obtaining prior opinion of Croatian Waters,

_ Croatian Waters with a validation by the State Water Directorate in cases defined by Article 131. para 2. of the Water Act,

_ State Water Directorate for the production and distribution of chemical agents and preparations thereof which after being used reach waters.

Permit ordinance is issued by the body that issues water rights permit.

Article 3.

The water rights acts are administrative acts.

The water rights terms and the water rights permit are administrative acts consisting of parts required of a decision and entitled “water rights terms” respectively “water rights permit”.

The water rights approval is an administrative act issued in the form of a clause in water rights terms and entitled “water rights approval”.

The permit ordinance is an administrative act consisting of parts required of a conclusion and bearing the title “permit ordinance”.

Validation by the State Water Directorate is not an administrative act.

Article 4.

The procedure for issuing water rights acts is launched upon a written application by an interested party.

The application for a water rights act shall be accompanied by adequate documentation as provided under these Regulations.

The application for water rights acts shall be filed with Croatian Waters.

As an exception to para 3. of this Article, the application for a water rights permit is filed with the responsible county office, except in cases under Article 131. para 2. of the Water Act, in which cases it is filed with Croatian Waters and in cases under Article 132. of the same act, in which cases it is filed with the State Water Directorate.

II. THE PROCEDURE, CONTENTS, FORM AND METHOD FOR ISSUING WATER RIGHTS ACTS

1. WATER RIGHTS TERMS

Article 5.

The application for water rights terms for the construction of new or reconstruction of existing facilities shall include the following attachments:

- _ site information (a map of the site, a copy of the land registry plan, site description etc.),
- _ basic technical data about the facility (purpose, outside measurements, capacity, etc.),
- _ description of the technological process, data on the quantity, type and quality of the input raw materials, semi-final and final products, waste substances etc.,
- _ data on the necessary water quantity, quality and supply method,
- _ data on quantities, level of pollution, and the proposed method for waste water treatment and disposal and
- _ confirmation by the registered utility that the facility can be connected to the water supply and sewerage system in areas where these have been or are planned to be built.

The application for water rights terms for carrying out regional and detailed geological investigations and the building of inland navigation waterways, river and sea ports shall include the following attachments:

- _ data on watercourse (outside measurements and marked navigation waterway route, ensured navigability at low water level),

_ data on gauge drilling (purpose of exploration, method for conducting it, in the case of geological and hydro-geological works),

_ data on mineral raw materials, their distribution, quantity, method of exploitation, intake area, area restoration and development by stage (in case raw materials are obtained through mining methods),

_ exploration works plan with a description of the method for conducting investigations in the case of regional and detailed geological studies,

_ proposed technical solution for regulating the water regime and

_ opinion of the ministry in charge of traffic, for the construction of inland navigation waterways, river and sea ports.

For facilities of major importance and complexity level, in addition to the documentation indicated in para 1. of this Article, the following documents shall be submitted if required:

_ preliminary respectively conceptual solution for the wastewater treatment and sewerage system compliant with the physical development plans and the Decision on Sewerage,

_ preliminary respectively conceptual solution for the construction of a water supply system compliant with the existing physical plans for a given area,

_ building rate for facilities whose building is to proceed in stages,

_ environmental impact study and an assessment by expert commission for those facilities for which such a study is legally required,

_ evidence (restoration investment plan etc.) to prove that the new investment will also provide for waste water treatment in those facilities that may not yet have an adequate solution and

_ other documentation as deemed necessary and required by the issuing body.

The complete application must include evidence that the filing fee has been paid.

Article 6.

The contents of the water rights terms must comply with the Regulations on Water, the Water Management Master Plan, the county water management plans as well as with other relevant water management documentation.

Water rights terms must provide for protection from adverse effects of water, the protection of water against pollution, adequate use and management of waters, and in particular:

_ rational use of water,

_ protection of the existing and potential sources of drinking water,

_ protection of the required type and class of surface and ground water as well as coastal sea against pollution from land-based sources,

- _ run-off paths for high water and ice,
- _ flood protection,
- _ erosion prevention,
- _ prevention of deterioration in the existing landslides as well as surface water drainage in the adjacent area,
- _ sailing on navigable watercourses and canals,
- _ functioning and construction of waterworks according to plan and
- _ waterworks and water regime protection measures necessary for the construction of a facility.

Article 7.

No water rights terms are required for:

- _ construction and re-building of residential and other facilities in which water is used exclusively for drinking and sanitary purposes, if such facilities are connected to the water supply and waste water sewerage system,
- _ construction and re-building of family homes, business facilities, workshops, service and other facilities in which water is used exclusively for drinking and sanitary purposes in compliance with the provisions of Article 26. of the Water Act, and sewage water is collected in septic tanks in areas where no waste water sewerage system is envisaged under the physical development plan,
- _ cable and air telecommunications, low-voltage power and low-pressure gas network if such network is built in a way to not intersect with the watercourse, waterworks and/or is not built on a water estate,
- _ activities related to technical and business maintenance of a watercourse, water estate or waterworks that are not defined as reconstruction (Article 83. of the water Act) and
- _ well drilling and capping, building of collection surfaces and tanks for household demands.

The authority in charge of issuing water rights terms may issue an act stating that a given facility does not impact the water regime and that the issuance of water rights terms is therefore not required.

Article 8.

For amendments to the water rights terms in cases covered by Article 125. of the Water Act, documentation as per Article 5. of these Regulations shall be attached together with arguments for and data pertaining to the planned changes.

Article 9.

In cases when in accordance with the provisions of the Water Act water rights terms are issued by Croatian Waters and validated by the State Water Directorate, the preamble of the water rights terms shall contain a statement that such validation has been issued.

Croatian Waters issues water rights terms and submits three copies thereof, together with the file, to the State Water Directorate for validation.

The State Water Directorate validates the water rights terms. The validation includes the name of the issuing body, class and reference number, a statement that validation is issued, official seal of the State Water Directorate and signature of the authorised person.

The State Water Directorate shall send to the applicant the water rights terms described in the preceding paragraph together with the documentation that does not need to be filed, and the file shall be returned to Croatian Waters.

In case validation is denied by the State Water Directorate, the latter body shall issue a decision stating that the application for water rights terms is rejected.

2. WATER RIGHTS APPROVAL

Article 10.

Application for water rights approval shall be supplemented with the following attachments:

- _ water rights terms,
- _ master plan and/or other documentation designed to comply with the water rights terms,
- _ opinion on the master plan issued by the ministry in charge of traffic in the case of construction of inland navigation waterways, river and sea ports and
- _ required filing fee.

Article 11.

The clause as part of the water rights terms contains:

- _ name of the body issuing water rights approval, number (class), date of issuance, seal of the body issuing the water rights approval and signature of the authorised person and
- _ statement that the master plan and/or other documentation pertaining to construction or other physical developments meet the issued water rights terms.

An official record listing the plans and/or other documentation pertaining to construction or other physical developments for which water rights approval has been issued must be filed.

Croatian Waters shall send to the State Water Directorate one copy of the water rights approval.

Article 12.

The water rights approval file shall contain the following elements:

- _ official record of the performed water inspection and
- _ record of the technical inspection of the facility.

3. WATER RIGHTS PERMIT

Article 13.

Water rights permit is not required for:

- _ cases covered by Article 130. para 1. of the Water Act, including discharge of waste water of defined properties from crafts, service, catering and similar activities into the waste water sewerage system or septic tanks, with random emptying performed by a registered company or transportation to farmland, which waste waters require no special pre-treatment apart from the already installed standards traps, grease traps, if daily consumption of water does not exceed 30 m³/day and
- _ discharge of roof run-off water and other clean or relatively clean precipitation water, associated with economic activities.

Article 14.

The application for a water rights permit shall - with the exception of an application for water rights approval for the production and distribution of chemical agents and preparations thereof which can through use reach waters – contain the following attachments:

- _ name and seat of the water rights permit beneficiary,
- _ key data about activities performed by the beneficiary and the site for which the water rights permit is issued,
- _ map of the wider area with the facility marked on it,
- _ location, building and use permit, water rights terms and water rights approval, minutes of the technical inspection carried out by a representative of the body authorised for water management activities,
- _ concession agreement in cases covered by Article 143. of the Water Act and
- _ evidence of payment of the filing fee.

Article 15.

An application for a water rights permit shall – depending on the type of facility or works for which the permit is issued and in addition to the documentation as per Article 14. hereof – contain the following documents:

1. for the use of water from springs, storage dams and open watercourses for public drinking water supply as well as the use of mineral and thermal water:

_ map indicating the spring, intake point and other water use facilities,

_ documentation on exploration works as evidence of quality and available quantity of water for public water supply,

- documentation mapping the spring zone, sanitary protection zone, maximum yield, maximum secondary abstraction and intake method,

_ decision on the water protection zone,

_ intake point documentation with findings of water quality analysis (assessment and opinion of the responsible health institution, based on long-term investigations, about the quality of raw water) and spring yield potential analysis.

_ key data about the existing water supply system (capacity, projected demand for current and future situation etc.),

_ data about the measured water quantities and quality with an overview of the average annual, daily and maximum per-second abstraction quantity,

_ contingency plan in case of accidental pollution of the water spring,

_ solution for sewage waste water and sludge disposal if drinking water is conditioned,

_ documentation as per Article 2. of this paragraph if water is supplied from a large storage dam,

2. for the use of water for power generation and other energy purposes (hydro-power plants, mills, saw-mills, etc.):

_ hydrological study with water balance in the use profile,

_ technical data about the dam or the barrier profile and the reservoir (holding capacity curve, storage area for high water, expected oscillations in water level etc.),

_ data or extracts from the plan on capacity, use method and provisions for ensuring biological minimum and other plans,

_ data about the average annual power output,

_ plant book of rules,

_ plan for technical surveillance of the dam and supporting facilities,

_ study on dam break and flood wave routing,

_ rules of procedure for the technical staff in charge of the dam and public alarm system;

3. for the use of water for industrial and other business purposes (irrigation, fish-ponds, separations etc.):

_ data or extracts from the plan on water quantity and quality, use rate, built capacities and development needs,

_ impact of abstraction on zaobalje,

_ technical data on abstraction depending on hydrological situation,

_ hydrological study with water balance in use profile, provisions for ensuring biological minimum downstream of the intake point,

_ hydro-geological explorations for groundwater intake,

_ plant rules of use procedure under specific hydrological conditions and time periods,

_ technological process of water use with key data about physical, chemical and quality changes of water during its use,

_ documentation as per Article 2. of this paragraph if water is abstracted from a large dam reservoir;

4. for sand, gravel and rock excavations in an area important for the water regime:

_ map of excavation field,

_ outside measurements, profile and excavated quantity as well as data on low water bed of navigation route,

_ actual and projected output,

_ records on excavated quantity,

_ planned technology for executing the works,

_ post-excavation field and adjacent area restoration plan,

_ opinion of the traffic ministry in the case of inland navigation waterways except for cases described under Article 130. para 1. item 3. of the Water Act;

5. for discharging treated and untreated waste water:

_ map showing waste water treatment and discharge plants,

_ stage-by-stage description of the technological process with particular reference to water balance at each stage and generated waste products that may lead to a change in water quality,

_ data on peak daily and annual quantities and concentrations by characteristic parameter,

_ data or extracts from the public sewerage system plan indicating separation and mixed systems,

_ data indicating that the sewerage system and its supporting facilities are watertight,

_ planned discharge into a natural recipient,

- _ county and/or municipal sewage-related regulations and decisions based on law,
- _ analytical findings of existing investigations,
- _ processed data under the particular Regulations on Record-keeping as per Article 80. of the Water Act,
- _ filled-out form for the purpose of creating a register of polluters,
- _ key data on recipient,
- _ data on disposal of all types of waste generated during the technological process,
- _ regulations on the management of all types of technological waste and sludge generated in the process of waste water treatment,
- _ regulations on the operation and maintenance of sewerage facilities and waste water treatment plant,
- _ contingency plan for accidental pollution,
- _ plan of water protection measures against pollution together with an implementation schedule for those legal and physical entities that have no provisions for addressing that issue and
- _ opinion of the traffic ministry for providers of sea-and-river-traffic services (ports and anchorage sites).

In case the information submitted under para 1. of this Article is not deemed sufficient for a water rights permit to be issued, the issuing body may within 15 days from receiving the application request additional information.

Article 16.

For the issuance of a water rights permit with a validation by the State Water Directorate, Article 9. hereof shall apply.

Article 17.

Water rights permit, except for the production and distribution of chemical agents and preparations thereof which after use reach waters, determines the purpose, site, method, terms and scope of water use, discharges of treated and untreated waste water, hazardous and other substances that may pollute the water, as well as the site, method, scope and terms of sand and gravel excavation, and in particular:

- _ beneficiary of the water rights permit,
- _ quantity of water to be used, rate of use, data required for keeping records on its use, the method, terms and scope of use,
- _ site (section), terms, rate and amount of sand and gravel that may be excavated,
- _ amount of waste water (m³/day and m³/year), waste water discharge rate, typical indicators and permissible concentrations for waste water control, the point, method,

scope and terms of discharge, waste disposal procedure, data required for keeping records on waste water discharge,

_ required recipient category,

_ method for measuring the amount of diverted water, frequency and way of measuring the quality of diverted water and the discharged waste water, and record-keeping procedure,

_ border values for hazardous and harmful substances as per Article 72. para 2. of the Water Act,

_ measures to be taken by the water user in order to remove adverse effects that may arise from the use of water, discharge of treated and untreated waste water, as well as sand and gravel excavations and

_ period for which the water rights permit is issued and conditions under which it may be amended.

Article 18.

A complete application for an extension of the water rights permit, except for the water rights permit for the production and distribution of chemical agents and preparations thereof which after being used reach water, shall contain the following attachments:

_ water rights permit and permit ordinances issued together with the water rights permit and in the period of its validity,

_ evidence that the terms have been met, investments made and actions taken to eliminate the weaknesses in compliance with the water rights permit and permit ordinances issued with the water rights permit and in the period of its validity,

_ data about changes that occurred in the period for which the water rights permit was issued and valid,

_ other information that may be requested by the body authorised to issue a water rights permit and

_ proof that the filing fee has been paid.

The application for an extension of the water rights permit is filed with the authority that issued the said permit.

Article 19.

Prior opinion for the issuance of a water rights permit shall – in addition to the professional review of the facility's technical and technological characteristics - contain in particular:

_ site description and problems pertaining to water management solutions and potential environmental impact,

_ information about inundation area and the condition of waterworks, watercourses and canals with standards for their protection, protection of the facilities against adverse effects of water, recipient category,

_ level of development with technical and technological characteristics,

_ quantity of water available for use, respectively the quality and quantity of treated and untreated waste water, with the necessary protection measures, level of treatment or effluent quality,

_ professional assessment on whether the proposed solutions advance the interests of good water management.

_ suitable proposal for the issuance of a water rights permit.

Article 20.

A complete application for a water rights permit for the production and distribution of chemical substances and preparations thereof which after being used may reach water, shall contain the following attachments:

_ safety manual for the chemical agent or preparation,

_ composition of the chemical agent and/or preparation (rough percentages),

_ technical instructions and label,

_ environmental toxicity data,

_ data on indicators monitored in the water after a chemical agent or preparation has reached it with permissible concentrations and a warning indicated on the chemical agent or preparation and

_ degreasing test.

In cases of chemical agents and their preparations which due to their complexity call for an expert opinion, the body responsible for issuing water rights permits shall instruct the applicant to supply such expert opinion.

Article 21.

The safety manual for chemical agents or preparations thereof shall, alongside other information, indicate:

_ date it was made or notarised by the competent body, notarisation number, signature of the responsible person,

_ name of manufacturer,

_ name of the chemical agent (generic and commercial),

_ information about physical and chemical properties,

_ environmental toxicity information (assessed adverse effect on water and analysis method) and
_ other information critical for assessing the adverse effect of chemical agents and preparations thereof.

The composition of chemical agents and preparations thereof expressed in rough percentages means an approximate percentile share of all chemical preparations that make up the final chemical agent. In the case of highly toxic chemical agents (carcinogenic, mutagenic etc.) the share in terms of mass of those preparations whose presence causes toxicity should be indicated as accurately as possible.

The technical manual and label, alongside key product information, shall also include:

_ information about the area of use and use method (textile or leather industry, agriculture, disinfectants etc.),

_ warning signs in the form of standard symbols and verbal warning statements if there is no symbol for high-toxicity agents and

_ if necessary measures, means and equipment needed for eliminating hazardous and harmful substances from waste water prior to its discharge into the recipient shall be indicated.

Environmental toxicity information includes data critical for assessing the harmful effect of the chemical agent or preparation on water (toxicity for activated sludge bacteria, acute toxicity for *Daphnia magna* water organisms and/or fish and algae, product biodegradability).

Environmental toxicity analysis is carried out by laboratories authorised by the State Water Directorate to perform such analysis. If the analysis is carried out in an authorised laboratory abroad, the method used for the analysis shall be clearly indicated.

Indicators monitored in water after the chemical agent or preparation has reached water shall mean:

_ indicators (anionic, cationic, non-ion tenzid, aromatic aliphatic halogen, hydrocarbons, iron, chromium, phosphates, sulphates etc.) and

_ warning that water that has received the chemical agent or preparation must be treated before being discharged into the recipient.

When a water rights permit is issued for a degreasing agent, a degreasing test shall be carried out by an authorised laboratory.

Article 22.

Water rights permits for chemical agents or preparations thereof that are imported or products made under a foreign licence may be issued on the basis of notarised documentation by the responsible institution in the country the chemical agent or preparation originates from.

If para 1. applies, the complete application shall include the original documentation together with a Croatian translation thereof by a registered court interpreter.

4. PERMIT ORDINANCE

Article 23.

Permit ordinance is an act of the body that issued the water rights permit.

Permit ordinance regulates the issues that are critical for bringing in compliance the behaviour and activities of the water rights permit beneficiary with the terms and requirements contained therein.

Article 24.

A permit ordinance may be issued:

- _ alongside the water rights permit,
- _ upon request by an interested party,
- _ upon request by the water rights inspection service in charge,
- _ based on and/or upon request by Croatian Waters in the course of water inspection.

Article 25.

The permit ordinance shall contain in particular:

- _ order that a particular activity be carried out,
- _ time within which the ordered activity must be carried out,
- _ order that a particular activity shall not be carried out
- _ time within which the specified activity must not be carried out,
- _ order to invest for the purpose of removing a particular disorder or lack of compliance with the terms, purpose, method, scope of water use, discharge of treated and untreated waste water, sand and gravel excavations etc.
- _ time within which the investment must be made.

Article 26.

If the permit ordinance is issued by the county office, a prior opinion by Croatian Waters shall be obtained.

Permit ordinance as per para 1. hereof shall be referred to Croatian Waters and to the responsible water rights inspection service.

Article 27.

For the issuance of a permit ordinance validated by the State Water Directorate, for facilities under Article 131. para 2. of the Water Act, provisions of Article 9. of these Regulations shall suitably apply.

III. CONTENTS AND MANNER OF KEEPING RECORDS

Article 28.

Records of water rights acts means a systematic list of the issued water rights terms, water rights approvals, water rights permits as well as validations by the State Water Directorate as and when required by the law.

Records shall be kept by the that issues water rights acts.

Records of the water rights acts shall contain:

- _ class, respectively number and issuance date,
- _ class and date of validation by the State Water Directorate as and when such validation is required by the law,
- _ class respectively number of the permit ordinance issued alongside the water rights permit,
- _ name of the water rights act,
- _ name of the legal and physical person (beneficiary) the water rights permit is made out to,
- _ other information useful for the issuing body.

The interested legal or physical person may request an extract from the records with copies of the water rights acts, respectively examine the records.

Article 29.

The body in charge of issuing water rights acts shall refer the said acts to the State Water Directorate, and if the county office is in charge, one copy of the acts shall be referred to Croatian Waters for the purpose of keeping a single information system.

Article 30.

Bodies responsible for issuing water rights permits shall act in keeping with the Clerical Procedures Directive (Official Journal, No. 38/87, 42/88).

IV. PROCEDURE-RELATED COSTS AND COST BEARING

Article 31.

Costs arising from the procedure of issuing the water rights acts and the validation thereof, which pertain to travel costs and per diems related to on-site inspection of the site for which the water rights act is requested, costs associated with the issuance of a water rights permit for the production and distribution of chemical agents and preparations thereof, as well as other specific costs are in their entirety borne by the applicant under the General Administrative Act.

V. TRANSITIONAL PROVISIONS

Article 32.

On the day these Regulations enters into force the Regulations on the Issuance of Water Rights Terms, Water Rights Approvals and Water Rights Permits (Official Journal, No. 6/92) shall expire.

Article 33.

These Regulations shall enter into force on the eighth day of their publication in Official Journal.

Class: 011-2/96-1/3 Reg.No.: 527-1-2/13-96-1 Zagreb, 2. April 1996.

The Director

Marko Širac, M.Sc., (signed)